

*Monsieur mon tres cher amy*Salzburg, the 23rd Febr., 1756

Here is sheet (H)⁴ back again. Lost in thought, I underlined the word *Paragraph* in §10. But this has no significance, other than that it must be *Paragraphs*.⁵ In §11, the word werden, which was not expressed, will no doubt have been set correctly?⁶ [5] On page 76, in the example, there is an *N.B.*⁷ This means that in your setting you should separate the first and second notes of each quarter-note in the first bar better. For it should read:



In your setting, however, the 3rd beam simply comes too close to the second note and appears to read



[10] But this would be meaningless.

On p. 78, §19, a mistake is found in the second example. It must read thus:⁸



The mistake was where the *N.B.* is. In the following text, it should not read ereignen,⁹ but eräugnen. Namely: Diess eräugnet sich. That is, it casts itself before the eyes; it comes from Auge.¹⁰

[15] On p. 79, in the second example it should read:¹¹



I see that the examples are expanding the book greatly and, if I still had the manuscript in my hands, I would perhaps try to shorten it, as much as might be possible. Enough! It is only a

¹ BD: Last mention of original in 1909.

² Leopold Mozart (1719-1787), born in Augsburg as son of a bookbinder. Started studies in law and philosophy in Salzburg, but neglected these and became a professional musician. Married Maria Anna Pertl in 1747. Only two of their seven children survived infancy. From 1763 until his death, he was *Vizekapellmeister* [deputy director of music] at the Prince-Archbishop's court in Salzburg.

³ BD: Johann Jakob Lotter (the Younger, 1726-1804), son of the eponymous founder of the firm (c. 1683-1738), printer and bookseller in Augsburg. Under his management, the business grew, especially the music side. He printed Leopold Mozart's *Versuch einer gründlichen Violschule* (1756), of which there were three impressions. He also printed Leopold's collection of keyboard music *Der Morgen und der Abend...* (1759), containing works by Leopold, Eberlin and Eberl.

⁴ BD: The second correction; cf. No. 0020/6.

⁵ BD: This change was made.

⁶ BD: Also carried out.

⁷ BD: Missing in the final printed version.

⁸ "hin" = down-bow, "her" = up-bow.

⁹ = happen.

¹⁰ "Auge" = eye. BD: The change was made.

¹¹ "hin" = down-bow, "her" = up-bow. BD: The correction was made.

question of a few more sheets. Where there are two lines of examples, e.g. p. 73, 74, 75, I could of course have left out the second, [20] although it is naturally better if they are there.

I am astonished that they call a man away from his regular business to attend the sick.¹² It is simply being done turn about, because of the testament.¹³ Depart, thou unclean spirit!¹⁴

Now deduce from this letter in what haste I write, sir, since I thought I had already turned the sheet over. [25] I am your most obedient

Leopold Mozart

¹² BD: Lotter had presumably offered this excuse for delays.

¹³ BD: Leopold is suggesting that Lotter was attending to this person because he was interested in profiting from the testament.

¹⁴ BD: Phrase from Mark's gospel.